



Le Franklinois

BULLETIN MUNICIPAL - VOLUME 8, NUMÉRO 6 - OCTOBRE 2026



MUNICIPALITÉ DE FRANKLIN

1670, route 202, Franklin

(Québec) J0S 1E0

450 827-2538

info@municipalitedefranklin.ca

www.municipalitedefranklin.ca

2 MOT DU MAIRE

2-4 ACTUALITÉS MUNICIPALES

6-7 LOISIRS

Chères citoyennes, chers citoyens

L'automne s'installe tranquillement à Franklin et apporte avec lui ses magnifiques couleurs, ses journées plus fraîches et la fin de la saison des pommes. C'est le moment de profiter des dernières belles journées pour savourer pleinement cette saison qui nous offre tant de belles occasions de se retrouver en famille et entre amis.

À l'approche de l'Halloween, je vous invite à faire preuve de prudence, particulièrement sur nos routes et dans les secteurs où circuleront les enfants. Soyons attentifs et contribuons tous à faire de cette fête un moment agréable et sécuritaire pour nos petits monstres, sorcières et superhéros!

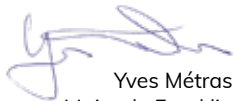
La Municipalité vous invite également à venir participer à notre soirée dansante d'Halloween, qui aura lieu au Centre récréatif le 23 octobre. Une belle occasion de se déguiser, de danser et de célébrer l'Halloween en famille!

Déjà, nous tournons aussi notre regard vers le temps des Fêtes! Cette année, la Municipalité organisera un événement de Noël en collaboration avec les deux écoles de Franklin et Saint-Antoine-Abbé. Les enfants pourront se réunir pour célébrer la magie de Noël et auront la chance de rencontrer le père Noël. Une belle occasion de créer de beaux souvenirs et de rassembler notre communauté autour de cette période festive.

Enfin, les travaux se poursuivent au parc Antoine-Labelle. Nous vous remercions de votre patience pendant cette période de transformation. Pour la sécurité de tous, nous vous rappelons de respecter les zones de travaux et de demeurer vigilants lors de vos déplacements dans le secteur.

Je vous souhaite un magnifique automne, rempli de belles activités, de rencontres et de moments précieux avec vos proches.

Joyeuse Halloween et bon début de période des Fêtes!


Yves Métras
Maire de Franklin



ACTUALITÉS MUNICIPALES



Horaire de l'hôtel de ville

Horaire d'ouverture :

- **Lundi au jeudi : de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30**
- **Vendredi : fermé**

Fermeture des bureaux municipaux – Action de grâce

Les services municipaux seront fermés le **lundi 12 octobre 2026**, à l'occasion de l'Action de grâce.

Les bureaux municipaux rouvriront selon leur horaire habituel le mardi 13 octobre 2026.

Nous vous remercions de votre compréhension et vous souhaitons un agréable congé de l'Action de grâce.

Séances du conseil 2026

Les séances régulières du conseil municipal ont lieu au Centre récréatif, 2 555, rue du Parc, à 19 h.

Prochaines séances :

- **Mardi : 6 octobre**
Déplacée puisque le lundi 5 octobre, il y aura les élections.
- **Lundi : 2 novembre**
- **Lundi : 7 décembre**

Abri hivernal temporaire

L'installation d'un abri hivernal temporaire (abri tempo) ne nécessite pas de permis municipal. Toutefois, certaines règles doivent être respectées :

Période d'utilisation

Un seul abri tempo est autorisé par habitation du 15 octobre au 15 avril.

Revêtement

L'abri doit être recouvert uniformément d'une toile tissée ou de panneaux peints démontables.

Emplacement et hauteur

Pour des raisons de sécurité, l'abri doit être installé à au moins 1 mètre de la bordure de rue ou du trottoir et ne doit pas dépasser 4 mètres de hauteur.

Démontage obligatoire

L'abri doit être complètement démonté au plus tard le 15 avril. Merci de votre collaboration!

Collecte de tubulures à l'écocentre de Franklin

2177, chemin Demers, Saint-Antoine-Abbé
19 et 20 octobre | 8 h à 17 h

Procédures de préparation

Avant de vous présenter à l'écocentre, veuillez préparer vos matériaux de la façon suivante :

- Retirer la broche et les pièces métalliques connexes.
- Séparer les tuyaux maîtres des tubes de 5/16 et 3/16 po.

Les raccords et les chalumeaux en plastique connectés à la tubulure sont acceptés.

Merci de respecter ces consignes afin de faciliter le tri et la récupération des matériaux.



Travaux toujours en cours au parc Antoine-Labelle

Les travaux d'aménagement au parc se poursuivent encore cet automne. Bien que certaines installations soient déjà accessibles, le chantier n'est pas complètement terminé et certaines interventions restent à réaliser. Au cours des prochaines semaines, de la machinerie et des travailleurs pourraient être présents à différents moments.

Nous demandons aux citoyens de faire preuve de prudence lors de leurs déplacements et de respecter les zones de travaux.

Votre collaboration est grandement appréciée afin d'assurer la sécurité de tous, petits et grands, pendant la poursuite des travaux.

Merci de votre compréhension et de votre vigilance!

Rappel – Taxes municipales 2026

Le 4^e et dernier versement des taxes municipales 2026 était dû le 28 septembre dernier. Si votre paiement n'a pas encore été effectué, nous vous invitons à régulariser votre situation dès que possible.

Des intérêts de 12 % par année et des pénalités de 5 % par année s'appliquent aux paiements en retard.

Besoin de connaître le montant exact à payer? Communiquez avec nous!

- Par téléphone : **450 827-2538, poste 1**
- Par courriel : info@municipalitedefranklin.ca

Stationnement hivernal

Afin de faciliter les opérations de déneigement et d'assurer la sécurité de tous, nous vous rappelons que du **15 novembre au 15 avril**, le stationnement est interdit sur toutes les routes municipales entre minuit et 6 h.

Cette réglementation permet notamment de :

- ✳️ faciliter le passage des déneigeuses et assurer un déneigement efficace des rues;
- ✳️ prévenir les dommages aux véhicules lors des opérations de déneigement;
- ✳️ maintenir la sécurité et la fluidité de la circulation.

Nous comptons sur la collaboration de tous afin de respecter cette réglementation et de contribuer à des rues accessibles, sécuritaires et bien déneigées tout au long de l'hiver.

Calendrier des collectes Octobre ► Décembre 2026

	Fermeture Hôtel de ville
	Séance du conseil
	Collecte des matières recyclables

	Collecte surplus de carton
	Collecte des matières résiduelles
	Collecte de gros rebuts

OCTOBRE

di	lu	ma	me	je	ve	sa
27	28	29	30		2	3
4	5		7	8	9	10
11	12	13	14		16	17
18	19		21	22		24
25	26	27	28		30	31
1	2	3	4	5	6	7

NOVEMBRE

di	lu	ma	me	je	ve	sa
1	2		4	5	6	7
8	9	10	11		13	14
15	16		18	19	20	21
22	23	24	25		27	28
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12

DÉCEMBRE

di	lu	ma	me	je	ve	sa
29	30		2	3	4	5
6	7	8	9		11	12
13	14		16	17	18	19
20	21	22	23		25	26
27	28		30	31		2
3	4	5	6		8	9

Élections provinciales – 5 octobre

À vos agendas!

Les élections municipales auront lieu le **lundi 5 octobre**. Les citoyens de Franklin sont invités à exercer leur droit de vote au :

Centre récréatif
2555, rue du Parc
Saint-Antoine-Abbé

Nous vous invitons à vous présenter avec une pièce d'identité valide afin de faciliter votre inscription et votre participation au scrutin.

Pour connaître les informations concernant votre lieu de vote, les candidats et les modalités du vote, consultez les communications officielles de la Municipalité et d'Élections Québec <https://www.electionsquebec.qc.ca>.

Programme général d'assistance financière lors de sinistre (PGAF)

À la suite des vents violents survenus le 10 août 2026, nous vous informons que la municipalité de Franklin a été ajoutée à un arrêté ministériel relatif au Programme général d'assistance financière lors de sinistres (PGAF).

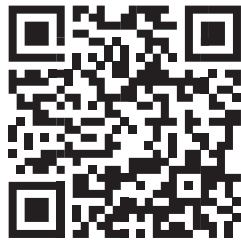
Si votre entreprise a subi des dommages en lien avec cet événement, vous êtes invités à communiquer avec la direction générale du rétablissement au 1 888 643-2433 afin d'en faire évaluer l'admissibilité au PGAF.

Veuillez noter que **vous avez 12 mois suivant la date de l'arrêté ministériel pour transmettre votre demande d'aide financière**. Cette date sera affichée dès la signature, sur le site « Sinistres admissibles à de l'aide financière | Gouvernement du Québec ».

Pour connaître les conditions d'admissibilité au PGAF ou les dépenses admissibles et les sommes accordées, ou encore pour savoir comment faire une demande d'aide financière, visitez le :

Québec.ca/aide-sinistre

<https://www.quebec.ca/securite-situations-urgence/urgences-sinistres-risques-naturels/obtenir-aide-sinistre/sinistres-admissibles-a-de-laide-financiere/details/112>



Le feuillicyclage Une façon simple de valoriser vos feuilles

L'automne est à nos portes et les feuilles commencent à tomber! Plutôt que de les ramasser et de les envoyer à l'élimination, pourquoi ne pas les recycler directement sur votre terrain grâce au feuillicyclage?

Le feuillicyclage consiste à laisser les feuilles mortes sur la pelouse et à les broyer à l'aide de la tondeuse. Les petits morceaux de feuilles se décomposent naturellement et retournent leurs éléments nutritifs au sol.

Cette pratique présente plusieurs avantages :

- enrichit naturellement le sol et la pelouse;
- réduit la quantité de matières à transporter et à traiter;
- diminue l'utilisation de sacs;
- favorise la biodiversité et la santé des sols;
- permet de gagner du temps lors du nettoyage automnal.

Pour de meilleurs résultats, il suffit de passer la tondeuse sur les feuilles sèches afin de les réduire en petits morceaux.

Si la couche de feuilles est trop épaisse, vous pouvez en retirer une partie et utiliser les feuilles restantes comme paillis dans vos plates-bandes ou sous les arbres.

Un petit geste simple qui permet de donner une deuxième vie aux feuilles tout en prenant soin de notre environnement!

Halloween à Saint-Antoine-Abbé Une soirée pour toute la famille!



Votre maison est un peu à l'écart et les petits monstres ne viennent pas toujours sonner à votre porte? Pas de souci, on vous attend au cœur du village!

Le soir d'Halloween, rendez-vous au stationnement de l'église de Saint-Antoine-Abbé pour une soirée festive, amusante et sécuritaire.

Participez à la fête!

- Décorez votre véhicule pour le transformer en voiture d'Halloween;
- Installez une table pliante et distribuez vos bonbons aux petits monstres;
- Profitez de l'animation et de l'ambiance festive;
- Rencontrez nos pompiers, qui seront sur place pour distribuer des friandises et contribuer à la sécurité de tous.



Nouveauté! – Projection de lumières

Le **31 octobre**, dès 18 h, entrez dans l'église pour découvrir une projection de lumières qui transformera les lieux en un décor mystérieux et magique. Une belle occasion de se rassembler, de rencontrer ses voisins et de célébrer Halloween tous ensemble, dans une ambiance festive et familiale.

Sortez vos costumes, décorez vos voitures et préparez vos sacs à bonbons... on vous attend pour une soirée d'Halloween mémorable!

Collecte de denrées et paniers de Noël

Paniers de Noël

Du **2 au 30 novembre**, les inscriptions pour recevoir un panier de Noël sont ouvertes auprès de La Bouffe Additionnelle au 450 264-2241.

Collecte de denrées

L'Hôtel de ville de Franklin sera un point de dépôt pour la collecte de denrées alimentaires. Vous pouvez y apporter vos dons **avant le 8 décembre**, durant les heures d'ouverture de l'Hôtel de ville.

Vous pouvez notamment donner des denrées non périssables ainsi que des produits d'hygiène et de soins personnels.

Chaque don contribue à aider les familles de notre communauté à passer un temps des Fêtes plus chaleureux. Merci pour votre générosité!



Changement d'heure Pensez à vos avertisseurs de fumée!

Dans la nuit du **31 octobre au 1^{er} novembre**, nous reculons l'heure. Profitez de ce moment pour faire une vérification importante à la maison!

Prenez quelques minutes pour :

- 1 vérifier le bon fonctionnement de vos avertisseurs de fumée;
- 2 remplacer les piles;
- 3 vous assurer qu'ils sont en bon état.

Un avertisseur de fumée fonctionnel est un allié essentiel pour assurer votre sécurité et celle de vos proches.

Permis de brûlage – Rappel important

Nous rappelons aux citoyens qu'aucun permis de brûlage n'est requis du **31 octobre au 1^{er} avril**.

En dehors de cette période, un permis de brûlage est obligatoire pour effectuer un feu à ciel ouvert.

Même lorsqu'un permis n'est pas requis, nous vous invitons à faire preuve de prudence et à respecter en tout temps les consignes de sécurité afin de prévenir les risques d'incendie.

La prudence est de mise en toute saison!

Soutien informatique pour les aînés

Vous avez besoin d'un petit coup de pouce avec l'informatique? La Municipalité de Franklin souhaite faciliter l'accès aux services en ligne pour ses citoyens. Le service est offert dans un esprit d'accompagnement et d'apprentissage, afin de vous permettre d'effectuer vos démarches en toute confiance.

Notre responsable des loisirs et des communications, Julie Lalonde, est disponible sur rendez-vous pour vous accompagner dans certaines démarches informatiques du quotidien, telles que :

- ✓ prendre un rendez-vous en ligne;
- ✓ remplir un formulaire électronique;
- ✓ naviguer sur un site Internet;
- ✓ utiliser certains services gouvernementaux en ligne;
- ✓ mieux comprendre le fonctionnement de votre téléphone, de votre tablette ou de votre ordinateur.



Vous avez besoin d'aide? N'hésitez pas à prendre rendez-vous avec Julie Lalonde : **450 827-2538 poste 225a**

Projection lumineuse à l'église

À l'occasion de l'Action de grâce, l'église Saint-Antoine-Abbé vous invite à découvrir une projection lumineuse habillant l'église d'images inspirées de la nature, dans une ambiance propice à la gratitude et à la contemplation.

📅 11 octobre

🕒 À partir de 19 h

🕒 Projection de 15 minutes, en boucle jusqu'à 21 h

Venez au moment qui vous convient et profitez de cette belle expérience en famille ou entre amis.



La Petite Bibliothèque Verte Programmation culturelle automne 2026

La Petite Bibliothèque Verte est heureuse de vous présenter une première partie de sa programmation culturelle pour l'automne 2026. Plusieurs activités gratuites et rassembleuses sont au rendez-vous!

L'IA, une menace pour la démocratie?



Dimanche 25 octobre

Présentation en français : 11 h

Présentation en anglais : 14 h

L'intelligence artificielle amplifie certains phénomènes pouvant avoir des impacts sur la qualité de l'information, les communications politiques et les débats publics. Elle peut également influencer les élections de différentes façons.

Dans le cadre de cet atelier interactif, les participants seront invités à explorer les risques et les bénéfices liés à l'utilisation de l'IA pour nos démocraties. L'atelier est offert par l'Association des bibliothèques publiques du Québec et IVADO, le plus important consortium de recherche, de formation et de mobilisation des connaissances en intelligence artificielle au Canada.

Activité gratuite.

Spectacle pour enfants – Le voleur de citrouille

Samedi 24 octobre à 10 h 30

Venez découvrir la pièce de théâtre pour enfants *Le voleur de citrouille*, une aventure amusante et pleine de rebondissements mettant en vedette Vadrouille, votre épouvantouille préférée!

Les enfants seront invités à aider Vadrouille à résoudre le mystère entourant la disparition de la grosse citrouille de monsieur Latrimouille.

Activité gratuite. Pour les enfants de 2 à 7 ans.

Une belle programmation pour profiter de l'automne en famille, tout en découvrant la culture, le cinéma et les nouvelles technologies!

4, rue Lorne, local 103, Huntingdon



AUTOMNE 2026

Contribution suggérée 8\$

VENDREDI 2 OCTOBRE 19h30



NINA ROZA de Geneviève Dulude-De Celles. Version originale française, Canada-Belgique-Bulgarie-Italie, 2026, 1h43.

Un immigrant bulgare retourne dans son pays natal pour la première fois en trente ans. Une méditation poignante sur l'éloignement, qui révèle ce que l'on sacrifie en quittant les siens et ce que l'on gagne en osant enfin revenir. Ours d'argent du meilleur scénario à la 76e Berlinale.

VENDREDI 16 OCTOBRE 19h30



L'ACCORDEUR de Daniel Roher. Version originale anglaise avec sous-titres français, Canada-États-Unis, 2025, 1h47.

Un accordeur de piano utilise son oreille musicale hors du commun pour aider son mentor à rembourser une dette. Un thriller captivant, porté par une histoire originale et une réalisation pleine de rebondissements et de suspense.

VENDREDI 30 OCTOBRE 19h30



FRANÇOIS.E de Jean-François Asselin. Version originale française avec sous-titres anglais, Canada, 2026, 1h31.

François, scénariste de 50 ans, coche la case « transgenre » pour favoriser le financement de son projet de série télé et se fait prendre à son propre jeu. Un long métrage pertinent qui fait réfléchir.

VENDREDI 13 NOVEMBRE 19h30



AUCUN AUTRE CHOIX de Park Chan-wook. Version originale en coréen avec sous-titres anglais, Corée du sud, 2025, 2h15.

Lorsqu'un homme est brutalement congédié par l'entreprise où il a travaillé pendant des années, sa recherche d'emploi devient de plus en plus désespérée. Satire noire sur les restructurations d'entreprises, la fragilité de la masculinité et le capitalisme extrême.

VENDREDI 27 NOVEMBRE 19h30



LA VENUE DE L'AVENIR de Cédric Klapisch. Version originale française avec sous-titres anglais, France-Belgique, 2025, 2h06.

Quatre cousins explorent une maison dont ils ont hérité et découvrent l'histoire d'un ancêtre. Le film alterne entre la France d'aujourd'hui et le Paris de la Belle Époque. Somptueux costumes d'époque, utilisation éclatante de la couleur et une reconstitution saisissante du Paris du XIXe siècle.



Le pickleball : bougez, jouez et socialisez!

Le pickleball gagne en popularité partout au pays, et pour cause! Mélange de tennis, de badminton et de tennis de table, ce sport est facile à apprendre et accessible à tous les âges. À la fois dynamique, amusant et convivial, il permet de rester actif tout en ayant du plaisir. Que vous soyez débutant ou joueur expérimenté, le pickleball est une excellente occasion de bouger, de socialiser et de relever de nouveaux défis. Venez découvrir une activité qui rassemble les générations dans une ambiance chaleureuse et dynamique!

La Municipalité offre des séances de pratique ouvertes à tous, selon les horaires suivants :

L Lundi : 10 h à 12 h	M Mercredi : 13 h à 15 h
M Mardi : 19 h à 21 h	J Jeudi : 13 h 30 à 15 h 30

Aucun équipement requis! Tout le **matériel nécessaire est fourni sur place**. Et bonne nouvelle : les séances sont **gratuites pour les résidents!**

Recherche d'artisans | Carnaval d'hiver

La Municipalité de Franklin est à la recherche d'artisans et de créateurs locaux pour participer au Carnaval d'hiver, qui aura lieu le **16 janvier**.

Coût de participation : 25 \$ en articles ou produits qui seront remis pour le panier de tirage de l'événement.

Une table et des chaises seront fournies à chaque exposant.

Pour vous inscrire ou pour obtenir plus d'information :

loisirs@municipalitedefranklin.ca



Un immense merci au Camping Lac des Pins!

Cet été, notre camp de jour a eu la chance d'être accueilli au Camping Lac des Pins, et nous tenons à remercier chaleureusement toute l'équipe pour son accueil, sa collaboration et sa grande générosité. Grâce à vous, nos jeunes ont pu profiter d'un environnement agréable et sécuritaire, tout en vivant un été rempli de plaisir, de jeux et de beaux souvenirs!

Merci d'avoir contribué au succès de notre camp de jour et d'avoir fait de votre camping un peu leur maison le temps de l'été!



Concours de dessin d'Halloween!

À vos crayons, petits artistes! La Municipalité de Franklin vous invite à participer à son concours de dessin d'Halloween!

Dès le **1^{er} octobre**, les enfants des écoles de Franklin et de Saint-Antoine-Abbé recevront, par l'intermédiaire de leur école, un dessin d'Halloween à colorier. Le dessin sera **également disponible à l'hôtel de ville** pour tous les enfants qui souhaitent participer.

Comment participer?

- 1 Coloriez votre dessin d'Halloween.
- 2 Inscrivez votre nom et vos coordonnées.
- 3 Déposez votre dessin à l'hôtel de ville pendant les heures d'ouverture, **au plus tard le 2 novembre**.

Un tirage au sort sera effectué parmi tous les dessins reçus. **Le nom des 4 gagnants sera annoncé le lundi 9 novembre**. Bonne chance à tous nos petits artistes et joyeuse Halloween!

Conseils de sécurité pour l'Halloween

L'Halloween est une soirée très attendue par les enfants, mais la présence de nombreux piétons et de véhicules sur les routes demande une vigilance particulière. Voici quelques conseils pour profiter pleinement de la fête en toute sécurité.

Pour les parents

- Accompagnez les jeunes enfants lors de la collecte de bonbons et assurez-vous que les plus grands connaissent les règles de sécurité.
- Choisissez un costume bien ajusté, qui permet de voir et de se déplacer facilement. Évitez les accessoires qui pourraient faire trébucher.
- Privilégiez les costumes et accessoires munis d'éléments réfléchissants ou ajoutez du ruban réfléchissant afin que les enfants soient bien visibles dans l'obscurité.
- Prévoyez une lampe de poche / petite lumière pour éclairer le parcours.
- Établissez un itinéraire et privilégiez les rues bien éclairées et les secteurs sécuritaires.
- Rappelez aux enfants de ne jamais entrer dans la maison ou le véhicule d'une personne inconnue.
- Au retour à la maison, inspectez les friandises avant qu'elles soient consommées. Jetez tout emballage ouvert, endommagé ou qui semble suspect.

Pour les enfants

- Marchez sur les trottoirs lorsque ceux-ci sont disponibles et demeurez sur le bord de la route lorsqu'il n'y en a pas.
- Traversez uniquement aux endroits sécuritaires et regardez des deux côtés avant de traverser.
- Ne courez pas entre les maisons et les voitures stationnées.
- Restez avec votre groupe et évitez de vous éloigner seuls.
- Attendez d'être de retour à la maison et qu'un adulte ait vérifié les friandises avant de les manger.
- Soyez respectueux des autres, des propriétés et des décorations installées pour l'Halloween.

Automobilistes : soyez particulièrement vigilants

Le soir de l'Halloween, ralentissez et redoublez de prudence dans les quartiers résidentiels. De nombreux enfants circuleront à pied, parfois difficilement visibles dans l'obscurité.

- Respectez les limites de vitesse.
- Soyez attentifs aux enfants qui pourraient surgir entre deux véhicules stationnés.
- Faites preuve de patience aux intersections / traverses piétonnières.
- Évitez toute distraction au volant.

Ensemble, faisons de l'Halloween une soirée amusante, festive et surtout sécuritaire pour nos petits monstres!



The poster features a dark purple background with various Halloween-themed illustrations. At the top left is a crescent moon with stars. Next to it is the logo for 'Municipalité de Franklin' which includes a stylized flower. To the right is a glowing spider web. Below the logo, the word 'DANSE' is written in a simple font. The main title 'D'HALLOWEEN' is in large, outlined letters. Below that, the date 'VENDREDI LE 23 OCTOBRE' and the time '19H À 22H AU CENTRE RÉCRÉATIF' are listed. A section titled 'AU PROGRAMME :' lists several activities. On the left, there is a small ghost illustration. On the right, there are musical notes and a bat. At the bottom, four cartoon characters in costumes (witch, werewolf, mummy, and vampire) are shown dancing. The background also features silhouettes of trees and a bat.

Municipalité de **Franklin**

DANSE

D'HALLOWEEN

VENDREDI LE 23 OCTOBRE

19H À 22H AU CENTRE RÉCRÉATIF

AU PROGRAMME :

- DJ ET DANSE
- BONBONS
- CONCOURS DE COSTUMES
- ACTIVITÉS POUR LES JEUNES
- PROJECTION DE LUMIÈRES
- FOYER EXTÉRIEUR

**ENFILE TON COSTUME ET VIENS DANSER,
T'AMUSER ET CÉLÉBRER L'HALLOWEEN AVEC NOUS!**



Time Change Remember to Check your Smoke Alarms!

On the night of **October 31 to November 1**, we turn the clocks back one hour. Take this opportunity to perform an important safety check at home!

Take a few minutes to:

- check that your smoke alarms are working properly;
- replace the batteries;
- make sure they are in good working condition.

A properly functioning smoke alarm is an essential ally in protecting you and your loved ones.

Work Still Underway at Antoine-Labelle Park

Improvement work at the park is continuing this fall. Although some facilities are already accessible, the work is not yet fully completed and some work remains to be done. Over the coming weeks, machinery and workers may be present at various times.

We ask residents to exercise caution when moving through the area and to respect all work zones. Your cooperation is greatly appreciated in helping ensure everyone's safety, both young and old, while the work continues.

Thank you for your understanding and vigilance!

Winter Parking

To facilitate snow removal operations and ensure everyone's safety, we remind you that from November 15 to April 15, parking is prohibited on all municipal roads between midnight and 6 a.m.

This regulation helps to:

- facilitate the passage of snowplows and ensure efficient snow removal on our streets;
- prevent damage to vehicles during snow removal operations;
- maintain safe and smooth traffic flow.

We appreciate everyone's cooperation in respecting this regulation and helping to keep our streets accessible, safe and properly cleared of snow throughout the winter.

Halloween Safety Tips

Halloween is a highly anticipated evening for children, but the presence of many pedestrians and vehicles on the roads requires extra caution. Here are some tips to help everyone enjoy the festivities safely.

For Parents

- Accompany young children while they are collecting candy and make sure older children know the safety rules.
- Choose a well-fitting costume that allows children to see and move easily. Avoid accessories that could cause them to trip.
- Choose costumes and accessories with reflective elements, or add reflective tape to ensure children are clearly visible in the dark.
- Provide a flashlight or small light to illuminate the route.
- Plan a route and choose well-lit streets and safe areas.
- Remind children never to enter the home or vehicle of someone they do not know.
- When returning home, inspect all treats before they are eaten. Discard any treats with open, damaged or suspicious packaging.

For Children

- Walk on sidewalks whenever they are available and stay at the side of the road when there is no sidewalk.
- Cross only at safe locations and look both ways before crossing.
- Do not run between houses or parked vehicles.
- Stay with your group and avoid wandering off alone.
- Wait until you are home and an adult has checked your treats before eating them.
- Be respectful of others, private property and Halloween decorations.

Drivers: Be Especially Vigilant

On Halloween evening, slow down and use extra caution in residential neighbourhoods. Many children will be walking around, and they may be difficult to see in the dark.

- Obey speed limits.
- Watch for children who may suddenly appear between parked vehicles.
- Be patient at intersections and pedestrian crossings.
- Avoid any distractions while driving.

Together, let's make Halloween a fun, festive and, above all, safe evening for our little monsters!



Conseil municipal de Franklin :

Yves Métras, maire

Sophie Vincent, conseillère au siège # 1

Lyne McKenzie, conseillère au siège # 2

Simon Brennan, conseiller au siège # 3

Mark Blair, conseiller au siège # 4

Daniel Thibault, conseiller au siège # 5

Marie Elaine Morin, conseillère au siège # 6

Mise en page et impression :

Multi-Graph Ormstown

Traduction : **Kelly Elder**



Vous désirez joindre un membre de notre personnel ? Faites-le par courriel :

- Maire : maire@municipalitedefranklin.ca
- Direction générale : dg@municipalitedefranklin.ca
- Adjointe à la direction générale et mairie : greffe@municipalitedefranklin.ca
- Taxation : reception@municipalitedefranklin.ca
- Finances : facturation@municipalitedefranklin.ca
- Inspecteur : urbanisme@municipalitedefranklin.ca
- Travaux publics : voirie@municipalitedefranklin.ca
- Informations générales : info@municipalitedefranklin.ca
- Loisirs et communications : loisirs@municipalitedefranklin.ca